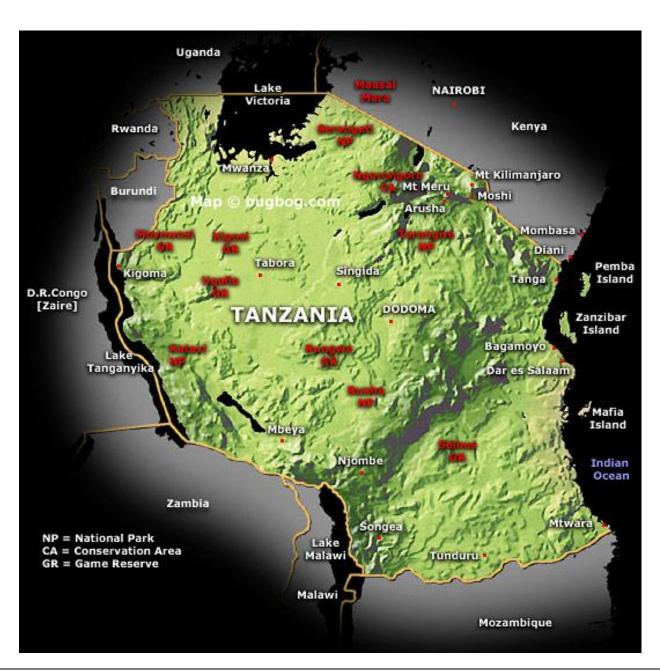
Kiswahili and Tanzanian Culture Handbook

Prepared for Farmer-to-Farmer Volunteers for use in their field assignments



USEFUL PHRASES

A word on pronunciation: Kiswahili is an extremely phonetic language with few exceptions and irregularities. Every vowel only has one sound. There are no diphthongs, and you must pronounce

every letter you see. Even words like "mchana" are pronounced with 3 syllables: mm-chah-nah. The emphasis is always on the penultimate (second-to-last) syllable of a word.

A - ah (Like the "a" in "father")

E - eh (Like the "e" in "egg")

I - ee (Like the "ee" in "see")

O - oh (Like the "o" in "dot")

U - oo (Like the "oo" in "doom")

1. MAAMKIZI

GREETINGS

Habari gani?	How are things?
Habari za asubuhi?	How are you this morning?
Habari za mchana?	How are you this afternoon?
Habari za leo?	How are you today?
Habari za jioni?	How are you this evening?
Nzuri/Njema/Salama	Good/Fine/Peacefully
Hujambo?	How are you?(sing)
Sijambo	I am fine
Hamjambo?	How are you? (pl)
Hatujambo	We are fine
Shikamoo.	I respect you elder
Marahaba	Response to "shikamoo"
Mambo? (informal)	What's up/How are things?
Poa	Cool
Umeamkaje?	How did you wake up?
Salama	Peacefully
Tutaonana baadaye	See you later.
Kwa heri	Goodbye
Usiku mwema	Good night
Mzima?	How are you?
Mzima.	Whole, healthy
Salama?	Are you in peace?
Salama.	I am in peace
Upo?	Are you there?
Nipo	I am here
Tutaonana kesho	We will see each other tomorrow.
Kwema?	Is everything ok?
Kwema.	Everything is ok.

2. KUJITAMBULISHA

INTRODUCTIONS

Jina lako nani?	What is your name?
-----------------	--------------------

Unaitwa nani?	What are you called?
Jina langu ni?	My name is?
Jina langu si	My name is not
Ninaitwa	I am called
Unatoka wapi?	Where are you from?
Ninatoka Marekani	I am from the U.S
Unafanya kazi gani?	What work are you doing?
Mimi ni mwalimu wa kulima	I am a teacher of farming.
Mimi ni mwanamazingira	I am an environmentalist
Mimi ni mwalimu wa afya	I am a health teacher
Utakaa hapa kwa muda gani?	How long will you stay here?
Nitakaa hapa kwa miaka miwili	I'll stay here for two years
Una miaka mingapi?	How old are you?
Nina miaka	I amyears old
Unakaa wapi?	Where are you staying?

3. KUJIFUNZA LUGHA

LEARNING LANGUAGE

Unasema Kiswahili/Kiingereza?	Do you speak Swahili/English?
Ndiyo, ninasema Kiswahili.	Yes, I speak Swahili.
Hapana, sisemi Kiingereza.	No, I don't speak English.
Ninasema Kiswahili kidogo tu.	I speak just a little Kiswahili.
Ninajifunza Kiswahili.	I am learning Kiswahili.
Umeelewa?	Have you understood?
Ndiyo, nimeelewa.	Yes, I've understood.
Hapana, sijaelewa?	No, I've not understood.
Unasemaje kwa Kiswahili?	How do you sayin Kiswahili?
Maana yani nini?	What is the meaning of?
Sielewi	I don't understand.
Sijui.	I don't know.
Sema tena, tafadhali.	Say it again, please.
Sema polepole.	Speak slowly.
Sema kwa sauti.	Speak loudly.
Hiki ni nini?	What is this?
Unafanya nini?	What are you doing?

5. FAMILIA

FAMILY

mama, baba	mother, father
bibi, babu	grandmother,grandfather
dada, kaka,	sister, brother,
dada/kaka mdogo	younger sister/brother
mtoto	baby or child
mvulana, msichana	boy, girl
mwanamume	Man
mwanamke	Woman
mume, mke	husband, wife
Una watoto wangapi?	How many children do you have?
Shangazi/mama mdogo au mkubwa	Aunt
Mjomba	Uncle
Unaishi na nani?	Who do you live with?

*Often, Tanzanians refer to each other as dada, mama or bibi or kaka, baba, or babu instead of using names. Also, bwana is a common way to address someone –it loosely means "sir"

7. AFYA HEALTH

Ninaumwa.	I'm sick.
Mimi ni mgonjwa.	I'm sick.
Unaumwa nini?	What hurts? What are you suffering from?
Ninaumwa kichwa.	I have headache.
Ninaharisha.	I have diarrhea.
Ninaumwa tumbo.	I have stomachache.
Nina homa.	I have a fever.
Nipeleke hospitali.	Take me to the hospital
Usinichome sindano	Don't give me any shots.
Naomba maji yaliyochemshwa.	Please bring me boiled water.
Pole sana.	I'm very sorry.
Ugua pole.	Get well soon.
Ninahisi kichefuchefu	I feel nausea
Ninaharisha	I have diarrhea
Ninataka kutapika	I want to vomit
Ninahisi kizunguzungu	I feel dizzy
Ninasikia kizunguzungu.	I feel dizzy

6. NYUMBANI

AT HOME

Hodi!	May I come in?
Karibu.	Come in, welcome!
Karibu nyumbani.	Welcome to our home.
Jisikie nyumbani.	Feel at home.
Karibu chakula.	Come and eat.
Ongeza chakula.	Have some more food/Add some more food
Asante, nimeshiba sana.	Thank you, I'm very full/satisfied.
Inatosha	It is enough.
Chakula kilikuwa kitamu sana.	The food was very good/delicious.
Unataka kuoga?	Would you like to bathe?
Ndiyo, asante.	Yes, thank you.
Hapana, nitaoga baadaye.	No, I'll bath later.
Ninataka kufua nguo.	I want to wash my clothes.
Choo kiko wapi?	Where is the bathroom?
Kuna mtu (chooni) ?	Is there someone (in the bathroom)?
Nimechoka	I am tired.
Ninahitaji kupumzika	I need to rest.
Naenda kulala	I'm going to bed.
Lala salama.	Sleep well.
Nikusaidie kupika?	Can I help you to cook?
Nikusaidie kuosha vyombo?	Can I help you to wash the dishes?
Samahani, nimechelewa kidogo	I'm sorry, I'm a bit late
Leo nitakula mjini.	Today I'm going to eat in town.
Ninaomba maji ya kuoga	May I have water to bathe?
Nitarudi saa mbili usiku	I'll return at 8 pm.
Funga mlango	Close the door
Ninaenda kusoma	I am going to study
Ninahitaji kujifunza kuwasha jiko	I need to learn to light a stove
Ninahitaji kujifunza kupika	I need to learn to cook
Ninaomba kuazima	May I borrow
Chumba changu kiko wapi?	Where is my room?
Nimechelewa	I am late
Nimewahi	I am on time/early
Ninahitaji kupumzika	I need to rest

Samahani, naomba msaada wako!	Excuse me, can you help me?
Barabara ya kwendaiko wapi?	Where is the road to?
Stendi ya basi iko wapi?	Where is the bus station?
Iko kule.	It's over there.
Njoo, nikupeleke.	Come, I'll take you.
Nenda moja kwa moja.	Go straight.
Pinda kulia.	Turn right.
Pinda kushoto	Turn left.
Nionyeshe kwenye ramani	Show me on the map.
Ni mbali?	Is it far?
Ninaweza kufika kwa miguu?	Can I get there on foot?
Ni karibu, unaweza	It is nearby, you can
Bila samahani, nikusaidie nini?	No problem, how can I help you?
Benki/Posta iko wapi?	Where is the bank/post office?
Soko liko wapi?	Where is the market?
Duka la dawa liko wapi?	Where is the pharmacy?

9. HOTELINI

AT A RESTAURANT

Chakula kipo?	Is there any food?
Ndiyo, kipo.	Yes, there is.
Hapana kimeisha.	No, it's finished.
Kuna chakula gani?	What kind of food is there?
Kuna wali, ugali, na ndizi.	There's rice, ugali, and bananas.
Na mboga?	And the side dishes?
Kuna samaki/ kuku/ nyama ya ng'ombe/ kiti moto.	There's fish/ chicken/ meat(beef)/ pork
Naomba wali na samaki	I'd like rice and fish.
Mimi sili nyama.	I don't eat meat.
Maharage yapo?	Are there any beans?
Ndiyo, yapo. Nikuletee?	Yes there are. Should I bring you some?
Soda/bia zipo?	Do you have soda/beer?
Naomba Fanta baridi.	I'd like a cold Fanta.
Nikufungulie?	Should I open it for you?
Ndiyo, asante.	Yes, thank you.
Niongeze bia.	Bring me another beer.
Chakula ni bei gani?	How much does the food cost?
Jumla ni shilingi ngapi?	What's the total cost?

10. SOKONI

AT THE MARKET

Nyanya ni shilingi ngapi?	How much are the tomatoes?
---------------------------	----------------------------

Mia mbili kwa fungu.	Two hundred per pile.
Naomba mafungu mawili.	I'd like two piles.
Viazi ni bei gani?	How much are the potatoes?
Mia nane kwa kilo.	Eight hundred per kilogram.
Nyama unauzaje?	How much is the meat?
Steki elfu sita	Steak (no bones) is six thousand (per kilo),
Ni ghali punguza bei	That's expensive, reduce the price
Nipimie nusu kilo	Weigh half a kilo for me
Mchanganyiko	Mixture (meat and bones)
Usinipe bei ya wazungu,	Don't give me foreigners' price
Nipe bei ya wenyeji	Give me the residents' price
Una mfuko/rambo?	Do you have a bag?
Ninao.	I have one.
Sina. Nipe mfuko wa shilingi hamsini.	I don't have one. Give me a 50 shillings bag.

11. SAFARINI

ON A TRIP

Kuna basi la kwenda?	Is there a bus to?
Basi huondoka saa ngapi?	What time does the bus leave?
Basi litafika saa ngapi?	What time will the bus arrive?
Ninataka kusafiri kesho.	I want to travel tomorrow.
Tiketi ni shilingi ngapi?	How much does a ticket cost?.
Kwendani shilingi ngapi?	How much is it to go to?
Ofisi ya iko wapi?	Where's theoffice?
Usinishike, sihitaji msaada.	Don't grab me, I don't need help.
Dada/Kaka! Songea? Iringa?	Sister/Brother! Are you going to Songea?
	Iringa?
Hapana, nipo/nimefika	No, I'm here/I've arrived.
Nishushe/niteremshe	Drop me off at
Daladala za kwendaziko wapi?	Where are thedaladalas?
Basi hilo linasimama?	That bus stops?
Naomba usogee kidogo	Please scoot over a bit.
Kaa hapa mbele.	Sit up here in front.
Sogea nyuma.	Move to the back.
Nishikie mzigo wangu.	Please hold my bag.
Kuna nafasi?	Is there any space/ seat?
Hamna nafasi	There's no space/seat.
Naomba lifti	Can I get a ride?

12. DALADALA

PUBLIC TRANSPORT

Kituo cha basi kiko wapi?	Where is the bus station?	
Daladala inakwenda wapi?	Where is the daladala going to?	

Nauli ni shilingi ngapi?	How much is the fare?
Nipe chenji	Give me the change
Naomba kupita	May I pass?
Kuna kiti/nafasi?	Is there any seat/room?
Panda daladala	Board the daladala
Nishushe	Drop me at
Nimefika	I have arrived
Subiri/ngoja	Wait
Sogea	Move aside
Fungua dirisha	Open the window
Funga dirisha	Close the window

13.KUKODI TEKSI

HIRING A TAXI

Teksi, Teksi!	Taxi, Taxi!	
Simama	Stop	
Shilingi ngapi toka hapa mpaka	How much from here to	
Shilingi elfu tano	It's five thousand shillings	
Punguza bei kidogo	Reduce the price a little bit.	
Simama hapa	Stop here	
Simama karibu na	Stop nearby	
Nimefika	I have arrived	
Asante	Thanks	
Si mbali	Its not far	

14.MAVAZI

CLOTHING

Suruali/sketi	pants/skirt	
shati/gauni	shirt/dress or gown	
Kanga/kitenge	cloth wraps for women	
Kikoi	cloth wrap for men.	
Chupi/sidiria	underwear/bra	
Soksi/viatu	socks/shoes	
Umependeza leo!	You look nice today!	
Umevaa gauni zuri!	You're wearing a nice dress!	

16. HISIA

EMOTIONS

Nimefurahi/nina furaha	I'm happy.
Nimekasirika.	I'm angry.
Nina huzuni.	I am sad.

Nimesikitika.	I'm disappointed.
Nimeshangaa.	I'm surprised.
Unanisumbua.	You're bothering me.
Nina wasiwasi	I have worries
Nimechanganyikiwa	I'm confused
Ninajisikia hofu	I feel afraid
Ninaona aibu	I feel shame/embarrassed
Nimechoka	I'm tired
Ugomvi	Bad feeling
Ninaogopa	I am afraid
Inatisha	It's scary

17. KILIMO

FARMING

Nya nya	Tomatoes	
Vitunguu	Onions	
Mpunga, Mchele, Wali	Rice (plant, harvested, cooked)	
Mahindi	Maize	
Viazi	Potatoes	
Bilingani	Eggplant	
Mwagiliaji, kumwagia	Irrigation, to irrigate	
Kuchimba (mifireji)	To dig (furrows)	
Mazao	Crops	
Mbolea (mboji)	Organic fertilizer (aka, compost)	
Mbolea chumvi chumvi	Chemical Fertilizer	
Wadudu	Insects/pests	
Dawa la kuua wadudu	Pesticide	
Maji	Water	
Kikundi cha Wakulima	Farmer's group	
Samadi	Animal manure	
(Ongeza) Faida za uchumi	(increase) Economic profits	
(ongeza) uzalishaji	(increase) production	
Dawa la kuua magugu	Herbicide	

17. MANENO YA MTAANI

SLANG

Umetoka mchicha!	You look smart! ("You've just stepped out of the spinach!")	
Usiniangushe.	Don't let me down	
Umeulamba!	You're looking nice!	
Umechemsha	You failed/performed badly ("you were boiled")	
Kasheshe!	Chaos!	
Kupata msonge/mswaki	To get an A/F in class.	
Kula jiwe/mezea	Don't reveal the secret/Don't disclose the	
-	information	
Mwalimu nuksi/mnoko	Strict teacher	
Kuopoa.	To get a boy/girlfriend	
Huna ubavu.	You've got no ability/power	
Mpambe	Supporter, fan	
Mzuka!	Greeting that means "I'm a monster!"	
Kupasua.	To do well in exams	
Supu ya mawe	Illicit drink (alcohol) that hits like a club ("rock	
	soup")	
Bonge la	A lot of	
Utajiju!	It is up to you!	
Umechacha	You have no money/you are bankrupt	
Choka mbaya	You have no money/broke	
Huna mpango	You have nothing./no money/ no plan	
Ishia	Go away! Get lost!	
Nenda zako	Get lost ("go to your place")	
Nimekuzimia	I love you	
Kuuchuna	To ignore	
Hamna shida	No worries	
Mzushi	Scandal monger	
Mgonjwa	Sick person	
Niaje? Niambie? Lete maneno?	Very informal greetings ("bring me news" etc)	
Haina kwele	No problem	
Chukua time/kula kona	Go away	
Haina mapepe	It's cool ("no fidgeting")	
Kinoma	So much	

LANGUAGE TRAINING SAFETY & SECURITY NOTES

** It is ALWAYS a good practice to speak Kiswahili in all conversations with new people. Using the local language helps to build relationships and trust quicker. **

	TOPIC	SAFETY & SECURITY NOTES	
1.	Greetings	o Greeting in Kiswahili is like a curtain raiser in opening relationship	
		between two or more people. In Tanzania one can be assisted simply	
		because one greets and responds to greetings. Otherwise one can be	
	C 16T / 1 /	identified as "that who does not greet people" "hasalimii"	
2.	Self Introduction	O You should know other people and be known. Once people learn that you	
		are a development worker, they will see a need to protect you as a	
		community member. This also will reduce unwanted attention. If you live without introduction people will live with suspicion of you.	
		 Telling your name to people/children will address you by it instead of 	
		'mzungu' (which means a white person)	
3.	Shopping At The	If you can try to know the price of items before you go to purchase them	
	Market	(i.e. any market item or bus fair).	
	TVIUI NOC	o Always have small change to make the purchasing easier. E.g. 100/=,	
		200/= 500/= and 1000/=. If you are able to pay in exact change this will	
		reduce the potential for people to think they can ask for a higher price or	
		refuse to give you your change back.	
		o Try to carry money in multiple places and never show all of your money at	
		the same time.	
		Never expose the content of your purse.	
		O Due to the congestion of the market, hold your purse in hand to avoid	
		pickpockets & thieve.	
		Build friendship with vendors for you may specify your needs for the following market day and even have them delivered at your home.	
4.	Shopping At The	following market day and even have them delivered at your home. • Expiring goods are sometimes sold so check the dates. The seller may	
4.	Shopping At The Shop	 Expiring goods are sometimes sold so check the dates. The seller may insist 'Hakuna shida' but be firm. 	
	Shop	 Shop at 3 different shops to compare the price. 	
		 Children would like to do your errands however they may expect to keep 	
		change as a reward.	
5.	Cooking & Drinks	o Fresh juice sold at bus stations and markets is not hygienically prepared,	
	Preparation	so avoid drinking it. Wash raw fruits and vegetables before eating.	
	_	o Some local liquor/brew is quite strong and made with unclean water.	
		Drink with caution.	
6.	At the Hotel	o Ensure there is a good mosquito net, and windows and door locks work	
		properly	
		Do not expose schedule to unconcerned people to avoid theft on the last	
		day.	
7.	Health Needs	 Do not open the door for unknown visitor in during the night Do not use local medicines, they may cause serious side effects to you. 	
/ .	meann necus	 Do not use local medicines, they may cause serious side effects to you. Neighbors, friends and colleagues may ask you for medical advice and 	
		even medications. Avoid this and encourage them to go to the hospital.	
8.	Directions	 To ensure the validity of the direction/s, ask more than two people. Some 	
0.	21100010110	Tanzanians will give directions even if they don't know the way.	
		Always ask more than one-way of getting to a place in order to have a	
		choice of entrance and exit.	
	1	ı	

		0	Tanzanians use phrases 'karibu tu /si mbali' to mean just near/not far	
			sometimes that does not reflect the actual distance. The place can be far	
			and the words are just to encourage you and they are not used to describe	
			the distance.	
9.	Climate And	0	Always wash fruits and fresh vegetables thoroughly for pesticides are	
			commonly applied.	
	Agriculture	0	Some places look safe during dry season, but are notorious for floods	
			during rainy season. Therefore, gather information before traveling/taking	
			a short cut during the rainy season.	
10	Transport outside	0	Always take early buses in case of break down and other inconveniences.	
	of F2F assignment	0	On safari keep your ticket to the end of the trip to avoid inconveniences.	
		0	Have the constant companion handy for telephone numbers in case of	
			emergency.	
		0	In emergency, state name of bus, your route, place-land mark. If other	
			passengers decide to leave the place, leave with them.	
		0	To avoid drugs avoid offering and accepting food to/from other	
			passengers.	
		0	Stop Over-eat/strengthen your legs near other passengers/bus. Sometimes	
			people re-board wrong buses or are left behind.	
11	Animals	0	Never attempt to approach wild animals.	
		0	Tanzanians don't have pets like Americans. DO NOT touch dogs, cats,	
			monkeys etc, as they are used only as guard animals or to hunt mice.	
			They may look friendly but in fact monkeys and dogs are trained to be	
			ferocious and dangerous. There are some incidents where people have	
			been seriously wounded.	
		0	Also, they are almost never vaccinated and often carry dangerous	
			diseases and fleas.	
12	Immigration and	0	Make sure to ALWAYS carry your papers with you when traveling out of	
	Police Officers		your village.	
		0	Try to greet in Kiswahili and answer questions in Kiswahili where	
			possible.	
		0	If the person who is approaching you is in plain clothes you can ask to	
			see identification before showing your papers.	